

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

Trovate informazioni sulla durabilità funzionale ed estetica dei nostri prodotti su:

www.vitra.com/sustainability

Visaroll / Visaroll 2

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.

vitra.

You have decided to purchase a Vitra quality product. The Vitra mark is a guarantee that you own an original product by Antonio Citterio.

Vitra is certified to ISO 9001 and, since 1997, to ISO 14001. We place value on the long working life of our products, on making it easy to replace parts which wear out and, wherever possible, on the use of materials which can be recycled.

Visaroll/Visaroll 2 complies DIN EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Original-Produkt von Antonio Citterio besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und soweit möglich auf die Verwendung von recyclebaren Materialien.

Visaroll/Visaroll 2 entspricht der DIN EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous garantit de posséder un produit authentique d'Antonio Citterio.

Vitra est certifié ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons une importance primordiale à la durabilité de nos produits, au remplacement simple des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'utilisation de matériaux recyclables.

Le siège Visaroll/Visaroll 2 répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de diseñador.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Prácticamente sólo empleamos materiales reciclables que se pueden separar fácilmente, ya que los productos son desmontables, y además consideramos como algo crucial la durabilidad de nuestros productos y la sustitución sencilla de las piezas de desgaste.

La silla Visaroll/Visaroll 2 cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteitsproduct. Het merk Vitra verschaf u de zekerheid dat een origineel product van Antonio Citterio in uw bezit heeft.

Vitra is ISO 9001 en sinds 1997 ook ISO 14001 gecertificeerd. Wij hechten waarde aan een lange levensduur van onze producten en een eenvoudige vervanging van versleten onderdelen en gebruiken zoveel mogelijk recycleerbare materialen.

De Stoel Visaroll/Visaroll 2 voldoet aan DIN EN 1728, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

Avete scelto un prodotto di qualità Vitra. Il marchio Vitra vi garantisce di essere in possesso di un prodotto originale di design.

Vitra è certificata ISO 9001 e dal 1997 anche ISO 14001. Per noi è importante la lunga durata dei nostri prodotti, la facilità di sostituzione dei componenti usurati e se possibile l'impiego di materiali riciclabili.

La sedia Visaroll/Visaroll 2 è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.



BIFMA





We hope you are delighted with your new Visaroll/Visaroll 2 by Antonio Citterio.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visaroll/Visaroll 2 von Antonio Citterio.

Nous espérons que votre nouveau Visaroll/Visaroll 2 d'Antonio Citterio vous apportera entière satisfaction.

Le deseamos que disfrute con su nuevo Visaroll/Visaroll 2 de Antonio Citterio.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe designerproduct.

Ci auguriamo che possiate apprezzare appieno la qualità del vostro nuovo Visaroll/Visaroll 2 di Antonio Citterio.



Antonio Citterio (born 1950) is an architect and designer. He lives and works in Milan and designs products for B&B Italia, Flexform, Ansong and Visplay, among others. In 1988 he started working with Vitra and since then a series of office and visitor's chairs and easy chairs have come into being along with a range of office furniture. The Citterio Collection is constantly being enhanced and supplemented with new products.

Antonio Citterio (geb. 1950) ist Architekt und Designer. Er lebt und arbeitet in Mailand und entwirft u.a. Produkte für B&B Italia, Flexform, Ansong und Visplay. 1988 begann die Zusammenarbeit mit Vitra, seitdem sind eine Reihe von Büro- und Besucherstühlen und Sesseln sowie Büromöbelprogramme entstanden. Die Citterio Collection wird ständig weiterentwickelt und durch neue Produkte ergänzt.

Antonio Citterio (né en 1950) est architecte et designer. Il vit et travaille à Milan et crée des produits, entre autres, pour B&B Italia, Flexform, Ansong et Visplay. Sa collaboration avec Vitra a débuté en 1988. Depuis, toute une série de sièges visiteurs et de bureau, de fauteuils et de programmes de mobilier de bureau a vu le jour. La collection Citterio est développée en permanence et régulièrement complétée par de nouveaux produits.

Antonio Citterio (nacido en 1950) es arquitecto y diseñador. Vive y trabaja en Milán y diseña productos para, entre otros, B&B Italia, Flexform, Ansong y Visplay. En 1988 comenzó su colaboración con Vitra de la que surge una serie de sillas de oficina y reuniones, sillones y programas de mobiliario de oficina. La Citterio Collection está en constante desarrollo y se completa continuamente con nuevos productos.

Antonio Citterio (geboren in 1950) is architect en designer. Hij woont en werkt in Milaan en heeft onder meer producten voor B&B Italia, Flexform, Ansong en Visplay ontworpen. In 1988 begon de samenwerking met Vitra en sindsdien is een reeks bureau- en bezoekerstoelen en fauteuils geproduceerd en is een bureau-meubelprogramma ontwikkeld. De Citterio Collection wordt voortdurend verder ontwikkeld en aangevuld met nieuwe producten aangevuld.

Antonio Citterio (1950) è architetto e designer. Vive e lavora a Milano e disegna prodotti per B&B Italia, Flexform, Ansong e Visplay. La collaborazione con Vitra è iniziata nel 1988 da cui sono nati una serie di sedie da ufficio e per visitatori, poltroncine e collezioni di mobili da ufficio. La Citterio Collection viene costantemente ampliata ed integrata con nuovi prodotti.

Visaroll/Visaroll 2 has adopted the construction of the backrest of Visavis/Visavis 2 based on a four-legged chair on castors. It is distinguished by its mobility and its ability to be used for a wide variety of applications: as a work or visitor's chair and also as a space-saving stackable conference or project chair. Visaroll/Visaroll 2 is also particularly suitable for use in smaller rooms as a practical and comfortable seating solution.

Visaroll/Visaroll 2 can be stacked up to three chairs high.

Visaroll/Visaroll 2 übernimmt die Konstruktion der Rückenlehne von Visavis/Visavis 2 und basiert auf einem Vierbein-Untergestell auf Rollen. Er zeichnet sich durch Mobilität und seine vielfältigen Einsatzmöglichkeiten aus: als Arbeits- oder Besucherstuhl ebenso wie als Platz sparender stapelbarer Konferenz- oder Projektstuhl. Visaroll/Visaroll 2 ist sind besonders auch in kleineren Räumen als praktische und komfortable Sitzlösung geeignet.

Visaroll/Visaroll 2 ist stapelfähig bis zu drei Stühlen.

Visaroll/Visaroll 2 reprend la structure du dossier de Visavis/Visavis 2 et repose sur un piètement à quatre pieds sur roulettes. Il se distingue par sa mobilité et une large palette d'utilisations, en tant que siège de travail ou siège visiteur, ou encore comme siège de conférence ou de collectivité empilable sur un minimum d'espace. Visaroll/Visaroll 2 est un siège pratique et confortable, convenant également aux petits espaces.

Visaroll/Visaroll 2 : empilage de 3 sièges au maximum.

Visaroll/Visaroll 2 mantiene la construcción del respaldo de Visavis/Visavis 2 y tiene una base de cuatro patas sobre ruedas. Se distingue por su movilidad y sus múltiples posibilidades de uso: como silla de trabajo y confidente, o como silla de reuniones y proyectos que ahorra espacio. La silla Visaroll/Visaroll 2 también es la solución ideal para salas pequeñas por su comodidad y sentido práctico.

Visaroll/Visaroll 2 lo es hasta un máx. de 3 sillas.

Visaroll/Visaroll 2 heeft dezelfde rugleuningsconstructie als Visavis/Visavis 2 en is gebaseerd op een vierpotig onderstel op wieltjes. Hij wordt gekenmerkt door mobiliteit en veelzijdige gebruiksmogelijkheden. Toepassingen: als werk- of bezoekersstoel of als een ruimtebesparende vergader- of projectstoel. Visaroll/Visaroll 2 vormt ook met name in kleine ruimtes een praktische en comfortabele zitoplossing.

Visaroll/Visaroll 2 kunnen tot max. 3 stoelen op elkaar worden gestapeld.

Visavis e Visavis 2 riprendono la medesima struttura dello schienale di Visavis/Visavis 2, poggiando però su un telaio di sostegno con quattro gambe provviste di rotelle. Questo tipo di sedia si distingue per la sua grande agilità di movimento e per le sue svariate possibilità di utilizzo: può infatti essere impiegata come sedia da lavoro o per sale d'attesa o ancora essere destinata a sale conferenze o riunioni, in cui ci sia necessità di una sedia collocabile in pile con poco ingombro. Visaroll e Visaroll 2 sono modelli che ben si adattano a locali di dimensioni ridotte come soluzione pratica e confortevole.

È possibile sovrapporre al massimo 3 sedie.



User information

Castors. Visaroll/Visaroll 2 is fitted with (monochrome) hard castors for soft surfaces. For hard surfaces soft (dual-color) castors must be used. If there is a change in the floor surface the castors must be replaced accordingly.

Care tips. Vacuuming is sufficient to remove dust and fluff from the fabric covering. To deal with stains on the fabric covering or the plastic surfaces, please use a damp cloth and a gentle, neutral cleaning product.

You can also clean polished chrome surfaces with a little rinsing agent. You should then rub them dry.

For additional care tips, please contact your specialist dealer and for stubborn stains consult a specialist company.

Basically we recommend the use of environmentally friendly cleaning products.

Warranty and service. Warranty for cover materials and castors: six months. All other materials: two years. You can find more information in our general conditions of sale.

Your Visaroll/Visaroll 2 should be used in accordance with a general duty of care and only as a seating unit as specified. If it is used in any other way there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Rollen. Visaroll/Visaroll 2 ist serienmässig mit harten Rollen für weiche Böden ausgestattet (Rolle einfarbig). Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden (Rolle zweifarbig). Bei einem Wechsel des Bodenbelags (Umzug, neuer Bodenbelag) müssen die Rollen aus Sicherheitsgründen ausgetauscht werden.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Glanzchrom-Oberflächen können Sie ebenfalls mit etwas Spülmittel säubern. Anschliessend trockenreiben.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Gewährleistung und Service. Garantie auf Bezugsmaterialien und Rollen: sechs Monate. Auf alle anderen Materialien: zwei Jahre. Weitere Hinweise finden Sie in unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Ihr Visaroll/Visaroll 2 darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Sitzmöbel benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Remarques d'utilisation

Roulettes. Visaroll/Visaroll 2 est équipée en série de roulettes dures pour les sols souples (roulettes unicolores). Pour les sols durs, utilisez des roulettes souples (bicolores). Les roulettes doivent être remplacées en cas de changement de revêtement de sol.

Conseils d'entretien. Pour enlever la poussière et les peluches, il suffit de nettoyer le revêtement tissu à l'aspirateur. Nettoyez les taches sur votre revêtement tissu, (sur la résille ou sur les surfaces synthétiques), à l'aide d'un chiffon doux humide et d'un détergent neutre et doux.

Utilisez du détergent pour vitres pour le nettoyage de l'aluminium poli, du liquide vaisselle pour les surfaces en chrome brillant. Séchez ensuite.

Pour de plus amples conseils d'entretien, adressez-vous à votre revendeur ; en cas de taches tenaces faites appel à un professionnel. Nous préconisons l'utilisation de produits respectueux de l'environnement.

Garantie et service après-vente. Garantie sur les matériaux de revêtement et roulettes : six mois. Sur tous les autres matériaux : deux ans. Pour plus de détails, consultez nos conditions générales de vente.

Réservez votre Visaroll/Visaroll 2 à une utilisation appropriée en tant que siège, en y apportant le soin nécessaire. Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'échabateau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Ruedas. Visaroll/Visaroll 2 está equipada de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Si va a usarla en suelos duros, deberá utilizar ruedas blandas (ruedas de dos colores). Si se cambiase el revestimiento del suelo, hay que cambiar las ruedas.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para la eliminación de manchas en la tapicería, (en el tejido de malla o en superficies de plástico) utilice un trapo suave humedecido y un producto de limpieza neutro y suave. Para el aluminio pulido puede utilizar un limpiacristales, para superficies con cromado brillante utilice un poco de lavavajillas. Finalmente, secar frotando.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado y para manchas resistentes consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica. Garantía de materiales de tapizado y ruedas: seis meses de garantía. Todos los demás materiales: dos años de garantía. Encontrará notas adicionales en el documento de condiciones generales de venta.

Su Visaroll/Visaroll 2 debe ser utilizado respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como asiento. Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre los reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Gebruiksaanwijzingen

Wiel்தjes. Visaroll/Visaroll 2 wordt standaard uitgerust met harde wiel்தjes voor zachte vloeren (wiel்தjes van één kleur). Voor een harde vloerbedekking moeten zachte wiel்தjes worden gebruikt (wiel்தjes in twee kleuren). Bij een andere vloerbedekking moeten de wiel்தjes worden verwisseld.

Onderhoudstips. Schoonzuigen is voldoende om stof en pluisjes op de textielbekleding te verwijderen. Wij adviseren u vlekken op de textielbekleding (gaasweefsel of kunststofoppervlakken) met een zachte vochtige doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel te verwijderen.

Voor gepolijst aluminium kunt u glasreiner, voor verchroomde oppervlakken wat spoelmiddel) gebruiken. Daarna droog wrijven.

Voor verdere onderhoudstips kunt u contact opnemen met uw leverancier en voor hardnekkige vlekken met een gespecialiseerd bedrijf.

Wij adviseren vooral milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Garantie en service. Garantie op de bekleding en wiltjes: zes maanden. Op alle andere materialen: twee jaar. Andere aanwijzingen staan in onze algemene leveringsvoorwaarden.

Uw Visaroll/Visaroll 2 mag uitsluitend worden gebruikt als zitmeubel met inachtneming van de algemene zorgplicht. Bij enige andere wijze van gebruik bestaat een verhoogd risico op ongelukken (bijvoorbeeld bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de armlenningen).

Consigli per l'uso

Rotelle. Visaroll/Visaroll 2 è dotata di serie di rotelle per pavimenti duri (monocromatiche) per pavimenti con superfici morbide. Per superfici dure è necessario invece usare rotelle morbide (bicromatiche). In caso di variazione della superficie del pavimento è necessario sostituire le rotelle.

Istruzioni per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi è sufficiente passare l'aspirapolvere sul rivestimento. Per togliere eventuali macchie dal rivestimento (tessuto a rete o superfici in materiale sintetico) utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Per l'alluminio lucidato utilizzare detergente per vetri e per le superfici cromate lucide un po' di detergente e poi asciugare. Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di consultare il Vostro concessionario di fiducia. In caso di macchie difficili da rimuovere rivolgetevi ad aziende specializzate. Si raccomanda vivamente l'impiego di prodotti ecologici

Garanzia e assistenza. I materiali di rivestimento e le rotelle sono garantite per sei mesi. Tutti gli altri materiali sono invece coperti da una garanzia di due anni. Per ulteriori dettagli, consultare le nostre condizioni generali di vendita.

Si raccomanda di utilizzare la sedia Visaroll/Visaroll 2 esclusivamente per gli impieghi previsti, nel rispetto dell'obbligo di cura generale del prodotto. Impieghi diversi da quelli previsti possono essere altamente rischiosi (per esempio: se la sedia viene impropriamente utilizzata al posto di una scala o se ci si siede sui braccioli).

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire
Vitra local sur le site **www.vitra.com**.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il
mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

